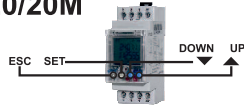


# QUICK INSTALLATION GUIDE DTR-20/20M



**INDEX**

- Date and Time Setup ..... ①
- Regional Settings ..... ②
- Manual Mode ..... ③
- Example ..... ④

Pressed BUTTON	Displayed SCREEN	
ESC SET	PROGRAM	Press SET button for 3 s. PROGRAM Menu will be displayed.
ESC SET	TIME SETTING	Find the TIME SETTING Menu by using UP/DOWN buttons.
ESC SET	DATE	Press SET button. DATE Menu will be displayed.
ESC SET	DATE 25.01.13	Enter the date by using UP/DOWN buttons. Move to the next digit by using SET button. (You can return to the previous digit with ESC button.)
ESC SET	CLOCK 23:12:18	Find the CLOCK Menu by using UP/DOWN buttons. Set the clock the same way as above and approve with SET button. Device time has been set.

①

Pressed BUTTON	Displayed SCREEN	
ESC SET	PROGRAM	Press SET button for 3 s. PROGRAM Menu will be displayed.
ESC SET	REGIONAL SETTING	Find the REGIONAL SETTING Menu by using UP/DOWN buttons. Enter this menu by pressing SET button.
ESC SET	POSITION MANUAL	Find POSITIO MANUAL Menu by using UP/DOWN buttons. Enter this menu by pressing SET button.
ESC SET	POSITION MANUAL	Select the relevant city by using UP/DOWN buttons. Approve with SET button (Use MANUAL mode to enter the coordinates manually).
ESC SET	SAVE YES	Press ESC button until SAVE/YES Menu is displayed. Approve with SET button. (If you press ESC button, you exit the menu without saving the settings)

Your regional settings have been saved.

**Manual Mode:** You can control DTR-20 relay outputs manually. DOWN button is used to manually control C1 output and UP button is used to manually control C2 output. To manually control an output, you need to press its corresponding button for 3 seconds. However, you have to see MANUAL indication on the screen to be able to control the output relays manually. All you have to do to see this indication on the screen is to press one of UP/DOWN buttons for 3 seconds.

②

# GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN DTR-20



**INDICE**

- Ajuste de fecha y hora ..... ①
- Ajustes regionales ..... ②
- Modo manual ..... ③
- Ejemplo ..... ④

Botón pulsado	La pantalla muestra	
ESC SET	PROGRAM	Pulse SET durante 3 seg. Se visualizará el menú PROGRAMA
ESC SET	TIME SETTING	Ir al Menú AJUSTE DE HORA usando los botones ARRIBA/ABAJO
ESC SET	DATE	Pulse el botón SET. Se visualizará el menú de ajuste de FECHA
ESC SET	DATE 25.01.13	Introduzca la fecha mediante los botones ARRIBA/ABAJO. Moverse al siguiente dato pulsando SET. (Puede retornar al dato anterior mediante la pulsación de ESC.)
ESC SET	CLOCK 23:12:18	Ir al menú RELOJ usando los botones ARRIBA/ABAJO. Ajuste el reloj mediante el procedimiento anterior y confirme con SET. La fecha y hora han quedado fijadas.

①

Botón pulsado	La pantalla muestra	
ESC SET	PROGRAM	Pulse SET durante 3 seg. Se visualizará el menú PROGRAMA
ESC SET	REGIONAL SETTING	Ir al menú AJUSTES REGIONALES usando los botones ARRIBA/ABAJO. Entre en el menú pulsando SET.
ESC SET	POSITION MANUAL	Ir al menú POSICIÓN MANUAL usando los botones ARRIBA/ABAJO. Entre en el menú pulsando SET.
ESC SET	POSITION MANUAL	Seleccione la ciudad mediante los botones ARRIBA/ABAJO. Confirme pulsando SET. (Use el modo MANUAL para entrar las coordenadas manualmente.)
ESC SET	SAVE YES	Pulse el botón ESC hasta que se visualice el menú GRABAR/SI. Confirme pulsado el botón SET) (Pulsando el botón ESC saldrá del menú sin grabar los ajustes introducidos.)

Los ajustes regionales han quedado fijados.

**Modo Manual:** Puede controlar las salidas de los relés del DTR-20 manualmente. Pulsando el botón ABAJO se obtiene el control manual de la salida del relé C1 y pulsando el botón ARRIBA se obtiene el control manual de la salida del relé C2. Para poder controlar manualmente los relés de salida debe visualizarse en la pantalla la indicación MANUAL lo cual se obtiene mediante la pulsación de los botones ARRIBA/ABAJO durante 3 segundos.

②

**APPLICATION EXAMPLE**: Everyday, the C1 relay will be activated 1 hour 35 minutes 51 seconds before the sunrise and be deactivated at 9 o'clock.

Pressed BUTTON	Displayed SCREEN	
ESC SET	PROGRAM	Press SET button for 3 s. PROGRAM Menu will be displayed.
ESC SET	PG1 FREE	Press SET button again. Select a free program location by using UP/DOWN buttons (You can enter 32 programs).
ESC SET	PG1-OUT C1	Press SET button again. Select the output that you want to control by using UP/DOWN buttons (C1-C2).
ESC SET	PG1-ON SUNRSE	Press SET button again. Select the time setting you want to use for the output (TIME/SUNRSE/SUNSET).
ESC SET	SUNRSE +0:00:00	Press SET button again. Change the (+) sign (which means after sunrise) to (-) sign (which means before sunrise) by using UP/DOWN buttons. Approve and move to the next digit by pressing SET button.
ESC SET	SUNRSE -1:35:51	After you made the necessary settings with UP/DOWN buttons, press SET button. Finish entering the time this way. (Use ESC button to return to previous digit)
ESC SET	ALL DAYS YES	Press SET button again. To apply this setting to all days of the week, select YES option with UP/DOWN buttons and approve with SET button.
ESC SET	PG1-OFF TIME	Press SET button. Select the time setting you want to use for the output (TIME/SUNRSE/SUNSET).

③

Pressed BUTTON	Displayed SCREEN	
ESC SET	TIME 09:00:00	Adjust the deactivation time of the output by using UP/DOWN buttons and approve with SET button.
ESC SET	PROGRAM VALID	If there is no overlap between previously set programs and the new program, PROGRAM VALID will be displayed.
ESC SET	CONFIRM YES	Approve your changes by pressing SET button.
ESC SET	ADJUSTED PG1	Your program has been adjusted.
ESC SET	PG1 FULL	Program has been adjusted successfully but it hasn't been saved. Follow these steps to save your program.
ESC SET	PROGRAM	Return to the upper menu by pressing ESC button.
ESC SET	SAVE YES	Press SET button when you see SAVE YES menu to save your changes.

Your program has been saved.

Note: You can download the detailed user manual from our website; [www.entec.com.tr/index\\_en.asp](http://www.entec.com.tr/index_en.asp)

④

**EJEMPLO DE APLICACIÓN**: Diariamente, el relé C1 debe activarse 1 hora 35 minutos 51 segundos después de la puesta del sol (ocaso) y debe desactivarse a las 9:00h en punto de la mañana.

Botón pulsado	La pantalla muestra	
ESC SET	PROGRAM	Pulse SET durante 3 seg. Se visualizará el menú PROGRAMA
ESC SET	PG1 FREE	Pulse SET de nuevo. Seleccione un programa libre pulsando ARRIBA/ABAJO (Dispone de 32 programas).
ESC SET	PG1-OUT C1	Pulse SET de nuevo. Seleccione la salida que desea usar mediante la pulsación de los botones ARRIBA/ABAJO (C1-C2).
ESC SET	PG1-ON SUNRSE	Pulse SET de nuevo. Seleccione la hora que desea usar en la salida (HORA/ORTO/OCASO).
ESC SET	SUNRSE +0:00:00	Pulse SET de nuevo. Cambie el signo (+) (que indica después del orto), (-) significa (antes del orto) mediante la pulsación de ARRIBA/ABAJO. Confirme y pase al siguiente dato pulsando el botón SET.
ESC SET	SUNRSE -1:35:51	Después de realizar los ajustes necesarios con los botones ARRIBA/ABAJO, pulse en botón SET. Finalmente introduzca la hora según se muestra (pulse ESC para retornar al dato anterior)
ESC SET	ALL DAYS YES	Pulse SET de nuevo. Para aplicar un ajuste a todos los días de la semana, seleccione la opción SI mediante los botones ARRIBA/ABAJO y confirme pulsando SET.
ESC SET	PG1-OFF TIME	Pulse SET. Seleccione el ajuste de hora que desea usar para esta salida: (HORA/ORTO/OCASO).

③

Botón pulsado	La pantalla muestra	
ESC SET	TIME 09:00:00	Ajuste la hora de desactivación de la salida mediante los botones ARRIBA/ABAJO y confirme pulsando SET.
ESC SET	PROGRAM VALID	Si no hay una superposición entre los programas introducidos previamente y el nuevo programa, se visualizará la indicación PROGRAMA VÁLIDO.
ESC SET	CONFIRM YES	Confirme los cambios mediante la pulsación del botón SET.
ESC SET	ADJUSTED PG1	El programa ha sido correctamente ajustado.
ESC SET	PG1 FULL	El programa ha sido correctamente ajustado pero aún no ha sido grabado. Haga lo siguiente para grabarlo:
ESC SET	PROGRAM	Retorne al menú principal pulsando el botón ESC.
ESC SET	SAVE YES	Pulse SET cuando visualice el menú GRABAR SI para grabar definitivamente los cambios introducidos.

El programa ha sido grabado.

Nota 1:  
Orto > Hora de la salida del sol (amanecer)  
Ocaso > Hora de la puesta del sol (atardecer)

Nota 2:  
Comprobar, pulsando SET durante 3 segundos, que la hora de Orto y Ocaso memorizadas sean las correctas. En caso de ser necesario un ajuste, seleccionar: AJUSTE REGIONAL -> TIEMPO ENCENDIDO (TIMEZON) y sumar o restar la diferencia pulsando ARRIBA/ABAJO

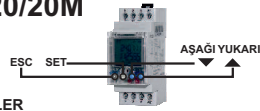
④

Chint Electrics/Rev.1.2



A6808/Rev.1

## HIZLI KURULUM KLAVUZU DTR-20/20M



### İÇİNDEKİLER

Tarih ve Zaman Ayarı .....	①
Bölgesel Ayarlar .....	②
Manuel Mod .....	②
Uygulama .....	③

Pressed BUTTON	Ekran Görüntüsü	
ESC SET	PROGRAM	SET tuşuna 3 sn. basılı tutun. PROGRAM Menüsi görünecektir.
ESC SET	ZAMAN AYARLARI	YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak ZAMAN AYARI Menüsi bulun
ESC SET	TARİH 25.01.13	SET tuşuna basın. TARİH Menüsi görünecektir.
ESC SET	YUKARI/AŞAĞI tuşları ile tarihi ayarlayın. SET tuşu ile onaylayarak yandaki haneye geçin. (ESC tuşu ile bir önceki haneye geri dönebilirsiniz.)	
ESC SET	SAAAT 23:12:18	YUKARI tuşu ile SAAT Menüsi bulun. Aynı şekilde saat ayarlarını yaparak SET tuşu ile onaylayın.
Zaman ayarlarınız tamamlanmıştır.		

①

Buton	Ekran Görüntüsü	
ESC SET	PROGRAM	SET tuşuna 3 sn. basılı tutun. PROGRAM Menüsi görünecek.
ESC SET	BÖLGESEL AYARLAR	YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak BÖLGESEL AYARLAR Menüsi bulun. SET tuşuna basarak menü içerisine girin
ESC SET	YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak KONUM Menüsi bulun. SET tuşuna basarak menü içerisine girin	
ESC SET	YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak ilgili şehri seçin. SET tuşu ile onaylayın (Koordinat bilgilerinizi elle girmek için MANUEL modu kullanın).	
ESC SET	KAYDET/EVET	KAYDET/EVET Menüsi görünece kadar ESC tuşuna basın. SET tuşu ile onaylayın (ESC tuşuna basarsanız ayarları kaydetmeden çıkış yaparsınız).
Bölgesel ayarlarınız kaydedilmiştir.		

**Manuel Mod:** DTR-20 kontak çıkışlarını manuel olarak kullanabilirsiniz. AŞAĞI tuşu C1, YUKARI tuşu C2 kontağını manuel konuma alıp çıkartmak için kullanılır. Manuel olarak çektiğimiz istediğiniz kontak tuşuna 3 sn süre ile basılı tutmanız yeterli olacaktır. Ancak manuel olarak kontağı çektiğimiz için ekranda MANUEL yazısının yazdığını görmemiz gerekmektedir. Bunun için YUKARI/AŞAĞI tuşlarından herhangi birine 3 sn basılı tutmanız yeterli olacaktır.

C-MANUEL MOD

②

## SCHNELLINSTALLATIONSANLEITUNG DTR-20/20M



### INHALT

Datum- und Zeiteinstellung .....	①
Regionaleinstellungen .....	②
Manueller Modus .....	②
Beispiel .....	③

Gedrückte TASTE	Angezeigte BILDSCHIRM	
ESC SET	PROGRAM	Drücken Sie auf die SET Taste für 3 s. PROGRAM Menü wird angezeigt.
ESC SET	ZEIT EINSTL	Finden Sie das ZEIT EINSTL Menü durch Drücken der AUF/AB Tasten.
ESC SET	DATUM	Drücken Sie auf die SET Taste. Das DATUM Menü wird angezeigt.
ESC SET	DATUM 25.01.13	Geben Sie das Datum ein durch Drücken der AUF/AB Tasten. Wählen Sie die nächste Ziffer mit der SET Taste (Sie können die vorherige Ziffer mit der ESC Taste einstellen).
ESC SET	STUNDE 23:12:18	Finden Sie das STUNDE Menü durch Drücken der AUF/AB Tasten. Stellen Sie die Uhr ein gleichfalls das Datum und besätigen Sie mit der SET Taste. Gerätszeit wurde eingestellt.

A-DATUM- UND ZEITEINSTELLUNG

①

Gedrückte TASTE	Angezeigte BILDSCHIRM	
ESC SET	PROGRAM	Drücken Sie auf die SET Taste für 3 s. PROGRAM Menü wird angezeigt.
ESC SET	REGIONAL EINSTL	Finden Sie das REGIONAL EINSTL Menü durch Drücken der AUF/AB Tasten. Drücken Sie auf der SET Taste.
ESC SET	POSITIO HANDBC	Finden Sie das POSITIO HANDBC Menü durch Drücken AUF/AB Tasten. Drücken Sie auf der SET Taste.
ESC SET	POSITIO HANUEL	Wählen Sie die relevante Stadt durch Drücken der AUF/AB Tasten. Bestätigen Sie mit der SET Taste (Sie können die Koordinaten manuell eingeben durch das MANUEL Menü).
ESC SET	SPEICRN JA	Drücken Sie auf der ESC Taste bis das SPEICRN JA Menü angezeigt wird. Bestätigen Sie mit der SET button (Falls Sie auf die ESC Taste drücken, verlassen Sie das Menü ohne die Einstellungen zu speichern).
Ihre Regionaleinstellungen wurde gespeichert.		

**Manueller Modus:** Sie können die Ausgänge des DTR-20 manuell kontrollieren. Die AB Taste wird für den C1 Ausgang verwendet und die AUF Taste wird für den C2 Ausgang verwendet. Um einen Ausgang manuell zu kontrollieren, müssen Sie auf seine entsprechende Taste für 3 Sekunden drücken. Allerdings muss das MANUAL Kennzeichen auf dem Bildschirm angezeigt werden um die Ausgänge manuell kontrollieren zu können. Sie müssen nur auf die AUF oder AB Taste für 3 Sekunden drücken um dieses Kennzeichen auf dem Bildschirm zu sehen.

C-MANUELLER MODUS

②

## UYGULAMA: Hafta içi hergün Gündoğumundan 1 saat 35 dk. 51 sn. önce C1 kontağı çeksin ve saat 9'da kapsansın.

Buton	Ekran Görüntüsü	
ESC SET	PROGRAM	SET tuşuna 3 sn. basılı tutun. PROGRAM Menüsi görünecek.
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna tekrar basın. YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak boş bir program menüsü seçin (32 program yazabilirsiniz).
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna tekrar basın. YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak programlamak istediğiniz kontağı seçin (C1-C2).
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna tekrar basın. YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak kontağı çekeceği zamanı seçin (ZAMAN/GUNDUGU/GUNBT).
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna tekrar basın. YUKARI/AŞAĞI tuşlarını kullanarak önce (-), sonra (+) zaman dilimini seçin. SET tuşu ile onaylayarak yarındaki haneye geçin.
ESC SET	PROGRAM 000000	YUKARI/AŞAĞI tuşları ile gerekli ayarları yaparak tekrar SET tuşuna basın. Bu şekilde saat ayarlarını tamamlayın (Ger dönmek veya değiştirmek için ESC tuşunu kullanın).
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna tekrar basın. Bu ayarı haftanın tüm günlerinde uygulamak için YUKARI/AŞAĞI tuşları ile EVET menüsünü bulun ve SET tuşu ile onaylayın.
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna basın. Kontakın bırakacağı zaman dilimini seçin (ZAMAN/GUNDUGU/GUNBT).

D-KONTAK PROGRAMLAMA

③

Buton	Ekran Görüntüsü	
ESC SET	PROGRAM 000000	YUKARI/AŞAĞI ve SET tuşlarını kullanarak kontağı bırakacağı zamanı ayarlayın.
ESC SET	PROGRAM 000000	Girmiş olduğunuz programda kaçışma yok ise uygundur uyarısı görünecektir.
ESC SET	PROGRAM 000000	SET tuşuna basarak yaptığınız değişiklikleri onaylayın.
ESC SET	PROGRAM 000000	Girmiş olduğunuz program ayarlanmıştır.
ESC SET	PROGRAM 000000	Program başarı ile yazıldı, ancak henüz kaydedilmedi. Kaydetmek için aşağıdaki yolu izleyin.
ESC SET	PROGRAM 000000	ESC tuşuna basarak bir üst menüye geçin.
ESC SET	PROGRAM 000000	KAYDET/EVET Menüsi görüldüğünzde kaydetmek için SET tuşuna basın.
Programı başarı ile kaydedtiniz.		

D-KONTAK PROGRAMLAMA

④

Not: Detaylı kullanım klavuzuna web sitemizden ulaşabilirsiniz;  
www.entec.com.tr

## APPLICATION EXAMPLE: An jedem Tag wird das C1 Relais 1 Stunde 35 Minuten 51 Sekunden vor dem Sonnenaufgang eingeschaltet und um 9 Uhr ausgeschaltet.

Gedrückte TASTE	Angezeigte BILDSCHIRM	
ESC SET	PROGRAM	Drücken Sie auf die SET Taste für 3 s. PROGRAM Menü wird angezeigt.
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie wieder auf die SET Taste. Wählen Sie einen freien Speicherplatz mit AUF/AB Tasten (Es gibt 32 Plätze).
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie wieder auf die SET Taste. Wählen Sie das Ausgang (C1-C2) das Sie einwenden möchten mit der AUF/AB Tasten.
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie wieder auf die SET Taste. Wählen Sie den Zeitlyp der Sie verwenden möchten (ZEIT/SONAUF/SONUNT).
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie wieder auf die SET Taste. Ändern Sie das (+) Zeichen (Es bedeutet später) zu (-) Zeichen (Es bedeutet früher) mit AUF/AB Tasten. Bestätigen Sie mit der SET Taste und fangen Sie die Ziffer einzustellen an. Nachdem Sie die Ziffer einzustellen an, drücken Sie auf SET Taste und beneden Sie die Zeiteinstellung (Sie können die vorherige Ziffer mit ESC Taste einstellen)
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie wieder auf SET Taste. Um diese Einstellung für alle Tage der Woche aktivieren, wählen Sie die JA Option mit AUF/AB Tasten und bestätigen Sie mit SET Taste.
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie auf die SET Taste. Wählen Sie den Zeitlyp der Sie verwenden möchten (ZEIT/SONAUF/SONUNT).

D-ANWENDUNGSBEISPIEL

③

Gedrückte TASTE	Angezeigte BILDSCHIRM	
ESC SET	PROGRAM 000000	Stellen Sie die Ausschaltzeit des Ausgangs mit der AUF/AB Tasten und bestätigen Sie mit der SET Taste.
ESC SET	PROGRAM 000000	Falls es keine Überlappung zwischen die voreingestellte Programme und das neue Programm, PROGRAM GULTIG wird angezeigt.
ESC SET	PROGRAM 000000	Bestätigen Sie die Änderungen durch Drücken der SET Taste.
ESC SET	PROGRAM 000000	Ihr Programm wurde eingestellt.
ESC SET	PROGRAM 000000	Das Programm wurde erfolgreich eingestellt aber es ist nicht gespeichert. Folgen Sie die folgende Schritte um Ihr Programm zu speichern.
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie auf die ESC Taste bis das SPEICRN JA Menü angezeigt wird.
ESC SET	PROGRAM 000000	Drücken Sie auf die SET Taste um Ihre Änderungen zu speichern.
Ihr Programm wurde gespeichert.		

D-EINWENDUNGSBEISPIEL

④

Notiz: Sie können die ausführliche Anleitung von unserer Website runterladen;  
www.entec.com.tr/index\_en.asp